

EN INSTRUCTION MANUAL

DE Bedienungsanleitung

FR Manuel d'instructions

Thank you for purchasing the S8V-NF. This instruction Manual describes the functions, performance, and application methods required to use the S8V-NF.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des S8V-NF. Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionen, Leistungen und Anwendungsmethoden, die für den Betrieb des S8V-NF erforderlich sind.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de la S8V-NF. Ce manuel d'instructions apporte une description des fonctions, des performances et des méthodes d'application nécessaires à son utilisation.

OMRON Corporation SHIOKOJI HORIKAWA, Shimogyo-Ku, Kyoto, 600-8530 Japan ©All Rights Reserved

Information on waste electrical and electronic equipment EN Dispose in accordance with applicable regulations.

EN Safety Precautions Key to Warning Symbols WARNING CAUTION Warning Symbols If a wire become detached from the terminal block, electric shock may occur.

EN Precautions for Safe Use (1) Installing/Storage Environment 1. Store the Product at a temperature of -40 to 85°C and a humidity of 95% or less.

EN Suitability for Use Omron Companies shall not be responsible for conformity with any standards, codes or regulations which apply to the combination of the Product in the Buyer's application or use of the Product.

DE Sicherheitsvorkehrungen Leitfaden für die Warnhinweise WARNUNG VORSICHT Sicherheitshinweis WARNUNG VORSICHT Das Gerät sollte nicht demontiert, geändert oder repariert werden.

DE Sicherheitsmaßnahmen (1) Installation/Lagerung 1. Lagern Sie das Produkt bei einer Temperatur von -40 bis 85°C und einer Feuchtigkeit von 95% oder weniger.

DE Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes OMRON ist nicht für Übereinstimmung mit Normen, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die für die Kombination von Produkten in der Kundenanwendung oder Verwendung des Produkts gelten.

FR Précautions de sécurité Guide des symboles d'avertissement AVERTISSEMENT PRECAUTION Indications de sécurité AVERTISSEMENT PRECAUTION Un choc électrique est susceptible de se produire si un fil est débranché du bornier.

FR Precaution d'usage pour la sécurité (1) Lieu d'installation/stockage 1. Rangez le produit dans un endroit à la température ambiante de -40 à 85°C et l'humidité relative de 95% maximum.

FR Conditions d'utilisation OMRON ne sera pas responsable de la conformité avec toutes normes, codes ou règlements qui s'appliquent à l'association des produits dans l'application du client ou à l'utilisation du produit.

EN Nomenclature / Bezeichnungen / Nomenclature Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3 Standard mounting / Standard Montage / Montage Standard Mounting / Montage / Montage

EN Nomenclature Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3 Precautions for Correct Use EN Precautions for Correct Use

DE Bezeichnungen Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3 Maßnahmen für korrekten Anwendung DE Maßnahmen für korrekten Anwendung

FR Nomenclature Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3 Precaution d'usage pour une utilisation correcte FR Precaution d'usage pour une utilisation correcte

形 S8V-NF ノイズフィルタ

- JPN 取扱説明書
CHN 使用说明书
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

この度は、S8V-NFをお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。この取扱説明書では、S8V-NFを使用する上で、必要な機能、性能、使用方法などの情報を記載しております。

- S8V-NFをご使用に際しては以下のことを守ってください。
S8V-NFは電気的知識を有する専門家が扱ってください。
この取扱説明書をよくお読みになり、十分にご理解のうえ、正しくご使用ください。
この取扱説明書はいつでも参照できるように大切に保管してください。

感谢您购买了 S8V-NF 的产品。
本说明书内记载了 S8V-NF 使用时的功能、性能及使用方法。
请务必阅读并理解本产品使用说明书的内容之后，再正确使用本产品。
请妥善保管本产品使用说明书以便作参考。

检验合格
检验员: 01

Grazie per aver acquistato l'S8V-NF. Nel presente Manuale di istruzioni vengono descritte le funzioni, le prestazioni e i metodi applicativi necessari per l'uso di S8V-NF.
L'S8V-NF deve essere manovrato da personale esperto con conoscenze in campo elettrico.
Leggere a fondo il presente Manuale di istruzioni e verificare di aver compreso il funzionamento del prodotto prima dell'uso.

Omron株式会社
©All Rights Reserved

JPN 安全上のご注意

警告表示の意味

- 警告
正しい取り扱いをしなければ、この危険のために、軽傷・中程度の傷害を負ったり万一の場合には重傷や死亡に至ったりする恐れがあります。また、同様に重大な物的損害を及ぼす恐れがあります。
注意
正しい取り扱いをしなければ、この危険のために、時に軽傷・中程度の傷害を負ったり、あるいは物的損害を受ける恐れがあります。

警告表示

- 警告
電線が抜け感電の恐れがあります。端子台に接続するときは、線線またはフェール端子の先端が端子台に突き当たらずにまっすぐ挿入してください。
注意
軽度の感電、発火、機器の故障が稀に起こる恐れがあります。通電中は分解、改造、修理したり、内部に触らないでください。
軽度の火傷が稀に起こる恐れがあります。通電中や電源を切った直後は製品本体に触らないでください。
感電により軽度の感電が稀に起こる恐れがあります。通電中は端子に触らないでください。
軽度の感電、発火、機器の故障が稀に起こる恐れがあります。製品の中に金属、導線または、取り付け加工中の切粉などが入らないようにしてください。
発火、機器の故障が稀に起こる恐れがあります。インバータなどの2次側(出力側)に使用しないでください。

JPN 安全上の要点

- 設置・保管環境について
周囲温度 -40 ~ +85℃、相対湿度 95%以下で保管してください。
取り付けにあたっては、機器の長期信頼性を向上させるために、放熱に十分留意してください。
自然対流方式ですべての製品面から空気が対流するように取り付けてください。
内部空間の対流
上下距離 25mm以上
内部部品の劣化・破損に起因する恐れがありますので、ディレーティング曲線の範囲を超える状態では使用しないでください。
ディレーティング曲線は、カタログを参照してください。
放熱対策が以下の下で実施してください。
直射日光の当たる場所では使用しないでください。
製品内に液体や異物、腐食性ガスが入る可能性がある場所では使用しないでください。
振動・衝撃の激しい場所では使用しないでください。特にコンタクトなど振動源となる部品や装置から離して設置してください。
強い高周波ノイズやサージが発生する機器からは離して取り付けてください。

Table with columns for terminal types (Input/Output, PE), wire gauge (mm²), and AWG. Includes notes on terminal connection and safety.

CHN 安全注意事项

警告标识的含义

- 警告
表示存在潜在的危險，如果忽視，將會導致輕度或中度傷害，或可能導致嚴重傷害或死亡。此外，還可能會導致嚴重的財產損失。
注意
若操作不當的話有可能發生輕中度傷害或設備損壞的危險。

警告标识

- 警告
如果電線從接線板斷開，可能會引起起電。接線板時，將實心電纜或纜圈直接插入接線板，直至末端接觸接線板。
注意
可能會引起起電、起火或產品損壞。嚴禁拆卸、改造、修理本產品或觸摸產品內部。
可能會引起燙傷。通電中或切斷電源後請不要馬上接觸電源本體。
可能會引起起電。通電中嚴禁觸摸端子。
可能會引起起電、起火或產品損壞。安裝過程中，嚴禁金屬片、導體、夾子或剪刃進入本產品。
可能會引起起電或產品損壞。請勿在变频器等二次輸出端使用本產品。

CHN 安装使用要求

- 安装/存储环境
请在温度为-40至+85℃、湿度为95%或以下的环境中存放产品。
采取充分的措施确保良好的散热，以增强产品的长期可靠性。
利用自然对流来冷却产品。安装时应使产品周围有空气流动。
+1 空气的対流方向
+2 电源上方和下方距离: 最少 25 mm。
有关衰减曲线，请参阅产品目录。
请在湿度为95%或以下的环境中使用本产品。
避免在有液、体物或腐蚀性气体可能会进入产品内部的地方使用产品。
产品安装应远离会成为振动来源的接触器以及其他部件和装置。
如果在电子端子或电源通过高的地方使用产品，请确保产品与噪声及电源保持尽可能远的距离。
设置/布线
1. 请连接地线。确保接地端子处于安全使用状态。如果没有接地线，可能会有触电危险或发生故障。
2. 可能引起轻微起火。请正确连接输入和输出导线。
3. 为了防止电源线连接时在过载时发生起火等危险现象的发生，请在确认电线的额定值后选用以下材料作为连接导线。

IT Misure di sicurezza

Legenda simboli di sicurezza

- AVVERTENZA
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di media o piccola entità oppure potrebbe causare lesioni gravi o il decesso. Inoltre, potrebbe causare danni seri alle cose.
ATTENZIONE
Questo avviso caratterizza le informazioni il cui mancato rispetto può causare ferite e danni o relativamente gravi, danni al prodotto o difetti di funzionamento.

Note di sicurezza

- AVVERTENZA
Se un cavo si scollea dalla morsetteria, possono verificarsi scosse elettriche. Quando si collegano i cavi alla morsetteria, inserire il filo massiccio o il puntale dritti nella morsetteria fino a quando l'estremità non tocca la morsetteria.
ATTENZIONE
In alcune condizioni, possono verificarsi scosse elettriche di lieve entità, incendi o guasti al prodotto. Non smontare, modificare o riparare il prodotto e non toccare le parti interne.
L'elevata temperatura delle superfici potrebbe causare ustioni. Non toccare il prodotto durante il funzionamento e immediatamente dopo lo spegnimento.
In alcuni casi c'è il rischio di riportare ferite di lieve entità dovute a scosse elettriche. Non toccare i terminali quando l'alimentazione è attiva.
In alcune condizioni, possono verificarsi scosse elettriche di lieve entità, incendi o guasti al prodotto. Evitare che parti di metallo, conduttori, residui di taglio o scarti dall'installazione penetrino all'interno del prodotto.
Esiste la possibilità che possano verificarsi incendi o guasti del prodotto. Non utilizzare il prodotto sul lato secondario (uscita) di un inverter o altri dispositivi.

IT Precauzioni per l'utilizzo in condizioni di sicurezza

- Ambiente di installazione/stoccaggio
1. Conservare il prodotto in un ambiente con temperatura ambiente compresa tra -40 e 85 °C e umidità del 95% o meno.
2. Assicurarsi che il prodotto sia adeguatamente ventilato per consentire una dissipazione del calore al fine di aumentare l'affidabilità del prodotto. Il prodotto è raffreddato a convezione naturale. Montare in modo da permettere un'adeguata circolazione dell'aria intorno ad esso.
+1 Senso di circolazione dell'aria
+2 Spazio sopra e sotto il prodotto: 25 mm minimo.
3. Le parti interne possono essere usate o guaste. Non usare il prodotto in aree esterne alle quali si verifichi declassamento.
4. Consultare il catalogo del prodotto per informazioni sulla curva di resistenza.
5. Usare il prodotto in un ambiente con umidità del 95% o meno.
6. Si eviti di installare l'alimentatore in piena luce solare.
7. Non usare il prodotto in luoghi in cui liquidi, corpi estranei o gas corrosivi possano entrare all'interno del prodotto.
8. Evitare luoghi soggetti a urti o vibrazioni. Installare il prodotto il più lontano possibile da contatti, altri parti e apparecchiature che sono sorgenti di vibrazioni.
9. Se il prodotto è utilizzato in un'area con eccessivi disturbi elettronici o sovraccarichi, assicurarsi di allontanare il prodotto il più possibile dalle sorgenti di disturbi e sovraccarichi.

Table with columns for terminal types (Terminali di ingresso e uscita), wire gauge (mm²), and AWG. Includes notes on terminal connection and safety.

ES Precauciones de seguridad

Guía de símbolos de advertencia

- ADVERTENCIA
Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas o incluso lesiones graves o la muerte. Además, podrían producirse importantes daños materiales.
PRECAUCIÓN
Indica información que, de no ser respetada, podría provocar heridas leves o graves, daños a la propiedad o fallos de funcionamiento.

Clave de las Indicaciones de seguridad

- ADVERTENCIA
Si el cable se desconecta del bloque de terminales puede producirse una descarga eléctrica. Cuando conecte los hilos al bloque de terminales, inserte el hilo macizo o la férula directamente en el bloque de terminales hasta que el extremo toque el bloque de terminales.
PRECAUCIÓN
Existe un riesgo ocasional de choque eléctrico, incendio o fallo del aparato. No toque las piezas internas.
La superficie muy caliente puede provocar quemaduras. No toque el producto con la alimentación conectada ni inmediatamente después de desconectarla.
Podría resultar levemente herido por un choque eléctrico. No toque los terminales cuando la corriente está conectada.
Existe un riesgo ocasional de choque eléctrico, incendio o fallo del aparato. No deje entrar trozos de metal, conductores, chatarras de cables o virutas generados durante el proceso de montaje en el aparato.
Existe un riesgo ocasional de incendio o fallo del aparato. No utilice el producto en la salida secundaria como, por ejemplo, un convertidor.

ES Precauciones para uso seguro

- Entorno de instalación/almacénaje
1. Almacene el producto a una temperatura de -40 a 85 °C y una humedad del aire del 95% o menos.
2. Tome las medidas adecuadas para asegurar la disposición correcta del calor para incrementar la fiabilidad del producto a largo plazo. El producto se refrigera por convección natural. Monte de modo que pueda tener lugar la convección del aire a su alrededor.
+1 Dirección de circulación de aire
+2 Espacio por encima y por debajo del producto: 25 mm mín.
3. Los componentes internos pueden en algunos casos deteriorarse o romperse. No utilice el producto en zonas fuera de las curvas de régimen.
4. Consulte el catálogo de productos para la curva de régimen.
5. Utilice el producto con una humedad del 95% o inferior.
6. Evitar lugares donde el producto esté expuesto a luz solar directa.
7. No utilice el producto en ubicaciones en las que puedan acceder líquidos, materias extrañas o gases corrosivos al interior del producto.
8. Evite lugares sujetos a golpes o vibraciones. Instale el producto lejos de contactos y otras piezas y dispositivos que sean fuentes de vibraciones.
9. Si el producto se emplea en un área con ruido electrónico excesivo o sobrecorrientes, asegúrese de alejar el producto el máximo posible del ruido y las fuentes de sobrecorriente.

Table with columns for terminal types (Terminali di ingresso e uscita), wire gauge (mm²), and AWG. Includes notes on terminal connection and safety.

Fig. 1 各部の名称 / 各部位名称 / Nomenclatura / Descripción

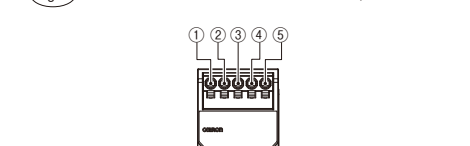


Fig. 2 標準取り付け状態 / 标准安装 / Montaggio verticale / Montaje Estándar

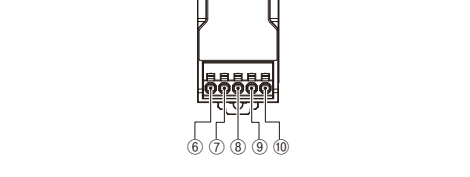


Fig. 3 取り付け方法について / 安装方法 / Montaggio / Montaje



JPN ご承諾事項

当社は一般工業製品向けの汎用品として設計・製造されています。従って、次に掲げる用途での使用を意図していません。お客様が当社製品をこれらの用途に使用する際には、当社は当社製品に一切の保証をいたしません。

CHN 使用时的注意事项

在客户的应用中，欧姆龙不负责产品与任何客户端产品所涉及的规格、规范和保持一致性。请务必考虑本产品用于所应用的系统、机器和设备的适用性。

IT Precauzioni nell'uso del prodotto

OMRON non è responsabile della conformità con alcuno standard, codice o regolamento da applicare all'utilizzo dell'alimentatore con altri prodotti. Acquisire tutte le informazioni necessarie per determinare l'identità del prodotto all'impiego con sistemi, apparecchiature o equipaggiamenti con cui sarà utilizzato.

ES Precauciones de empleo

OMRON no se hace responsable de la conformidad con las normas, códigos o regulaciones aplicables a la combinación de los productos en la aplicación del cliente o a la utilización del producto. Realizar todas las gestiones necesarias para determinar la aptitud del producto para los sistemas, aparatos y equipos con los que vaya a ser utilizado.

JPN 使用上の注意

- 取り付けについて
Fig.2の標準取り付け以外の場合はカタログを参照してください。
入力電圧について
定格: AC250V, DC250V
耐電圧試験
製品のライン〜アース間は AC2500V、1分間に耐えるように設計されています。試験を実施する場合、耐電圧試験機のカットオフ電流は20mAに設定して実施してください。
絶縁抵抗試験
絶縁抵抗試験を実施する場合は、DC 絶縁抵抗計 (DC500V) をご使用ください。

CHN 正确的使用方法

- 安装
对于Fig.2之外的安装类型，请参阅产品目录。
容许输入电压
额定: 250 VAC, 250 VDC
耐电压试验
产品的设计可在在线对地之间耐受1分钟的2,500 VAC。
注:
如果向测试开关突然施加或切断2,500 V的电压，所产生的冲击电流可能会造成产品损坏。
请缓慢增加/减小实验电压。

IT Precauzioni per l'utilizzo corretto

- Montaggio
Per tipi di montaggio diversi da Fig.2, fare riferimento al catalogo.
Tolleranza di tensione di ingresso
Corrente nominale: 250 V c.a., 250 V c.c.
Prova della rigidità dielettrica
Il prodotto è progettato per resistere a 2500 V c.a. per un minuto tra linea e massa. Durante la prova, impostare la corrente di interruzione del dispositivo di test della tensione di resistenza su 20 mA.

ES Precauciones para uso correcto

- Montaje
Para tipos de montaje diferentes a Fig.2, consulte el catálogo.
Tolerancia del voltaje de entrada
Voltaje nominal: 250 V de CA, 250 V de CC
Prueba de rigidez dieléctrica
El producto está diseñado para soportar 2.500 V de CA durante un minuto entre la línea de entrada y tierra. Durante la prueba, ajustar la corriente de corte para dispositivo de prueba de tensión no disruptiva a 20 mA.

JPN 各部の名称

- ① ライン端子 (L)
② ノーコンタクト端子 (NC)
③ ロード端子 (L)
④ ロード端子 (N)
⑤ PE (保護接地) 端子 (PE)

CHN 各部位名称

- ① 线路端子 (L)
② 无连接端子 (NC)
③ 负载端子 (L)
④ 负载端子 (N)
⑤ PE (保护接地) 端子

IT Nomenclatura

- ① Terminali di linea (L)
② Terminali non connessi (NC)
③ Terminali di carico (L)
④ Terminali di carico (N)
⑤ Terminale PE (messa a terra di protezione) (PE)

ES Descripción

- ① Terminales de entrada (L)
② Terminales sin conexión (NC)
③ Terminales de carga (L)
④ Terminales de carga (N)
⑤ Terminal PE (puesta a tierra de protección) (PE)

JPN お問い合わせ先

オムロン株式会社
カスタマサポートセンター
インストラクター/トレーニング
ビジネスサポート
OMRON Corporation
Shiojiri Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto, 600-8530 Japan

IT Indirizzi di riferimento

中国
欧姆龙自动化(中国)有限公司
台湾
台湾欧姆龙股份有限公司
香港
欧姆龙(香港)自动化有限公司

ES Dirección de contacto

AUSTRALIA
OMRON ELECTRONICS PTY.LTD.
EUROPE Middle East Asia/Africa/Russia
OMRON Europe B.V.
ITALY
OMRON ELECTRONICS S.P.A.

Contact address

OMRON Corporation
Shiojiri Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto, 600-8530 Japan
OMRON EUROPE B.V.
Wegalaan 67-69, 2132 JD Hoofddorp, The Netherlands

CHN 联系方式

800免费技术咨询电话: 800-820-4535 (仅限中国大陆)
网址: http://www.fa.omron.com.cn

ES 联系方法

欧姆龙亚洲有限公司(香港)
台湾欧姆龙股份有限公司(台北)
台湾欧姆龙股份有限公司桃园营业所
台湾欧姆龙股份有限公司台中营业所